



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
**Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL**

---

Brussel, 17 februari 2020

**Uw brief van:** 24/01/2020  
**Ons kenmerk:** 52.042/I/PD  
AN/YM

**Betreft:** vraag om advies betreffende het gebruik van de talen in de *Clinique Reine Astrid* in Malmédy.

In zitting van 14 februari 2020 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT), in verenigde afdelingen, uw vraag om advies over het gebruik van de talen in de *Clinique Reine Astrid* in Malmédy.

In uw vraag om advies, deelt u ons het volgende mee : (vertaling)

“(…)

De vraag die zich stelt is de volgende : is de *Clinique Reine Astrid*, gevestigd in Malmédy, verplicht om het Duits te gebruiken in haar betrekkingen met patiënten die in gemeenten van het Duitse taalgebied wonen ?

Volgens informatie op het internet wordt de *Clinique Reine Astrid* beheerd door een raad van bestuur bestaande uit vertegenwoordigers van de stad en het OCMW van Malmédy.

De activiteiten van de kliniek strekken zich uit over meerdere gemeenten, die zich in verschillende taalgebieden bevinden. Bijvoorbeeld, mensen die in Bütgenbach wonen en gebruik maken van de dienst 100 worden meestal naar de dagkliniek van de *Clinique de Malméduy* gebracht.

Is mijn interpretatie van de wetten correct indien ik hieruit concludeer dat de *Clinique de Malméduy* onderworpen is aan de gecoördineerde wetten op basis van artikel 34, § 1, en dat deze vervolgens in haar betrekkingen met particulieren, de taal gebruikt die in dit verband wordt voorgeschreven voor de lokale diensten van de gemeente waar de betrokken personen wonen ? Betekent dit dat personen die in Bütgenbach wonen en die bijvoorbeeld naar de spoedafdeling van de kliniek worden gebracht, in het Duits moeten worden aangesproken door het personeel van de spoedafdeling ?

(...)”

\*  
\*       \*

De *Clinique Reine Astrid*, gevestigd in Malmédy, is een vereniging in de zin van het artikel 118 van de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van 8 juli 1976. Deze is, conform artikel 1, § 1, 1<sup>o</sup> van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) onderworpen aan de SWT.

De betrekkingen tussen de Duitstalige patiënten en de *Clinique Reine Astrid* waarvan sprake is in uw vraag, zijn betrekkingen met particulieren in de zin van de SWT.

Overeenkomstig artikel 12 SWT, moet de betrokken dienst in die taal antwoorden, die door de particulier gebruikt wordt, wanneer deze zich in het Frans of in het Duits tot deze dienst wendt.